

VILLE DE GRAND-SAULT

TOWN OF GRAND FALLS

ARRÊTÉ NO. 56
MODIFICATION NO. 2019-01

BY-LAW 56
AMENDMENT 2019-01

**Un arrêté de la municipalité de Grand-Sault
relatif aux lieux dangereux ou inesthétiques**

**A By-law of the municipality of Grand Falls
respecting dangerous or unsightly premises**

En vertu du pouvoir que lui confère la *Loi sur la gouvernance locale*, le Conseil municipal de Grand-Sault, dûment réuni adopte ce qui suit:

Be it enacted by the Council of the Town of Grand Falls under the authority vested in it by the *Local Governance Act*, as follows:

Que l'arrêté no. 56, connu sous le titre *Un arrêté de la municipalité de Grand-Sault relatif aux lieux dangereux ou inesthétiques* et adopté le 12 février 2019 soit modifié tel que suit:

That By-law 56 cited as *A by-law of the municipality of Grand Falls respecting dangerous or unsightly premises* adopted on February 12, 2019, be amended as follows:

1. Que le paragraphe 2 devienne le paragraphe 3 et que le paragraphe 3 devienne le paragraphe 4.

1. That subsection 2 becomes subsection 3 and that subsection 3 becomes subsection 4.

2. Que le nouveau paragraphe 2 soit tel que suit :

2. That a new subsection 2 reads as follows:

2. Inspections et application

2. Inspections and Enforcement

2. (1) Les personnes régulièrement nommées agents d'exécution des arrêtés par le conseil municipal sont autorisées à réaliser les inspections nécessaires à l'administration ou à l'application du présent arrêté.

2. (1) Every person duly appointed by Council as a by-law enforcement officer is hereby authorized to carry out any inspection that is necessary for the administration or enforcement of this by-law.

2. (2) Les agents de la paix et les agents d'exécution des arrêtés sont habilités à prendre les mesures et à exercer les pouvoirs et les fonctions énoncés dans le présent arrêté et dans la *Loi sur la gouvernance locale* qu'ils estiment nécessaires à l'application des dispositions du présent arrêté.

2. (2) Any peace officer or by-law enforcement officer is hereby authorized to take such actions, exercise such powers and perform such duties, as may be set out in this by-law or in the *Local Governance Act* and as they may deem necessary to enforce any provision of this by-law.

Il est par conséquent édicté tel qu'adopté par le conseil municipal de Grand-Sault au Nouveau-Brunswick. Therefore, be it enacted as adopted by the Town Council of Grand Falls, New Brunswick.

Première lecture et lecture en entier:
First reading and reading in full:

Le 8 octobre 2019

Deuxième lecture:
Second reading:

Le 8 octobre 2019

Urgence déclarée par résolution du conseil municipal.
Emergency declared by Council resolution.

Troisième lecture et adoption:
Third reading and enactment :

Le 8 octobre 2019

Marcel Deschênes
Marcel Deschênes
Maire / Mayor

Lise J. Ouellette
Lise J. Ouellette
Greffière adjointe/
Deputy clerk